

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.
România și străinătate:
Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU XLIX.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicat

Scrisorî nefranate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

Nr. 71.

Vineri, 28 Martie (9 Aprilie).

1886.

Nou abonamentu

la

„Gazeta Transilvaniei”.

Cu 1 Aprilie 1886 st. v., se va începe unu nou abonamentu, la care invităm pe toți onorații amici și sprijinitori ai foiei noastre.

Prețulu Abonamentulu:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.

„șese ” 6 ”

„unu an 12 ”

Pentru România și străinătate:

pe trei luni 10 franci

„șese ” 20 ”

„unu an 40 ”

Abonarea se pôte face mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Abonaților de până acum li-se recomanda a însemna pe cuponul numărulu fâșiei sub care au primitu diarul.

Domni ce se voru abonă din nou se binevoescă a scrie adresa lămurit și a arăta și posta ultimă.

Administrațunea.

Brașov 27 Martie 1886.

Mare iritațune domnesce în taberele centraliștilor din continentul european, fiind-că distinsul și veteranul bărbat de stat al Angliei, actualul șef al cabinetulu engles, Mr. Gladstone are de cugetu a introduce în Anglia federalismul. Le este cunoscut cetitorilor noștri, că încă pe la mijlocul lunei lui Martie d-lu Gladstone a prezentat consiliulu de miniștri unu plan pentru introducerea unor reforme radicale cu privire la Irlanda. Ceea ce voiesce Mr. Gladstone se pôte resuma în următoarele:

În Dublin se se întrunescă unu parlament irlandez, seu, cum se dice la noi, dietă, care se trimită din sinul seu reprezentanți în parlamentul central din Londra. Acestă dietă se conducă totă administrația insulei și ea se fia chemată a rezolva și marea cestiune a împământării țeranilor-arendași. Împământări voiesce s'o facă Gladstone cu ajutorul expropriării marilor proprietari pe spesele statulu. Moșiele proprietarilor se fia împărțite în mici parcele, și aceste se se predă arendașilor de acum pentru o plată anuală, care se fia mai mică decât prețulu arende de astăzi și se pôtă amortisa cu încetul prețulu cumpărării. așa că arendași după unu șir de ani se pôtă deveni proprietari pământurilor, ce se voru împărți între ei. S'a făcut calculația, că prețulu acestei expropriări, ce va avé sê-lu plătescă statulu, se va urca aproape la două sute milioane livre sterlinge.

Până astăzi încă nu este cunoscut cuprinsul autentic al programei irlandeze, ce vrea s'o ducă în împlinire Mr. Gladstone, dăr se vorbesce, că primul-ministru engles ar merge așa departe în concesiunile sale, ca să lase dietei irlandeze și dreptul de a-și stabili vămurile, accisurile și toate dările și, decât Irlanda ar dori sê-și pôtă stabili chiar și o valută proprie. Irlanda se nu contribuie cu nimic în visteria imperiulu, ér Anglia din parte-i se nu dea nimic pentru scopurile locale ale Irlandei.

Nu începe îndoială, că concesiunile de felul acesta sunt peste așteptare de liberale și decât i-ar succede d-lui Gladstone a face se fia primite de parlamentul engles, atunci în adeveru că și-ar încorona cariera cu-o măsură din cele mai însemnate și generose față cu multu nedreptățita și urgisita Irlandă.

Astăzi, în 8 Aprilie, va presenta Mr. Gladstone după a sa propriei declarație marel bilu privitor la reforma administrației Irlandiei. Elu va întâmpina de siguru o opoziția înverșunată în

sinul parlamentulu engles și este întrebare, decât disciplina de feru a partidei liberale o va feri de scisiune în fața cestiunei irlandeze. A fostu destul ca Mr. Gladstone să prezenteze o schiță a bilulu seu consiliulu de miniștri, pentru ca colegii sei, Chamberlain, conducătorul partidei radicale, și Trevelyan sê-și dea demisiunea din cabinetu. Cu toate acestea se dice că Gladstone sperază, că va avé în cameră o majoritate de 30 voturi pentru proiectul seu.

Ne putem aștepta așa dăr la unu șir de ședințe furtunose, pôte unica în analele parlamentulu englesesc, mai ales după ce opiniunea publică este foarte agitată contra politicei irlandeze a lui Gladstone, cu privire la care scris „Times”: „O politică, ce-o condamnă într'unu glas lordul Salisbury, lordul Hartington și Mr. Chamberlain, nu pôte fi niciodată politica poporulu engles.”

Mai mult vhiști chiar s'au desbinat de partida liberală din cauza nemulțămirei lor cu planul de reformă al lui Gladstone. Se crede că numărulu lor se urcă până la 70. Se mai crede, că decât n'ar reuși, Gladstone ar fi hotărît să disolve parlamentul. Ér diarul irlandez „United Ireland” pređice în casul neprimirei bilulu Home-Rule izbucnirea unui rășboiu civil.

Mihailu Davitt arată într'aceea cu ocaziunea unei adunări a liberalilor în Manchester, că nu se voru cere așa mari jertfe precum se dice cu expropriarea Land-lorđilor din Irlanda. Acești lorđi, dice Davitt, sunt nu numai politicesce, ci și în privința socială falși, și este greu de a persuadea pe contribuabilulu engles, când stau se móră de fôme sute de mii, ca să plătescă o sută milioane de livre sterlinge pentru o clasă trândavă și fără nici o valoare în Irlanda, Cinc-đeci până la șese-đeci de milioane voru fi destule spre a despăgubi pe lorđii irlandezi.

Agitațunea în contra politicei irlandeze a lui Gladstone a aflatu resunetul până și în Austro-Ungaria. Fostul ambasadoru engles în Viena, Sir Henry Elliot, a scris în „Times” unu articolu, în care vrea să dovedescă, că relațiunile dintre Marea Britaniă și Irlanda nu s'ar pute regula printr'unu sistem dualisticu asemenea celui din Austro-Ungaria.

Acestei enunțări i-a venit în ajutoru di-lele aceste și comitele Beust, care, avendu o convorbire cu corespondentulu diarulu „Times”, s'a exprimat cătră elu că ar fi mare deosebire între relațiunile Irlandei cu Englitera și ale Ungariei cu Austria. Ungaria, dice elu, a avut istoria ei deosebită de a Austriei, limbă, moravuri și constituția vechi deosebită. Poporul a cerut restabilirea constituției și acesta a trebuit să se restabilească. Nu așa este însă în Irlanda, aici voru se fia guvernatori aceia, cari nu respectă legea, voiesc să domnescă inimicii reginei, membrii ligei.

Comitele Beust a fostu cel mai mare sprijinitor al dualismulu, la facerea lui, dăr cu acesta nu și-a câștigat renume mare în istoria, nu și-a câștigat nici chiar recunoștința Maghiarilor, căci cea mai lăpățită foia a lor vorbindu de serviciile, ce le-a adus elu pactulu dualistu dice: „Avem sê-i mulțămim multu, decât este în acestu pactu ceva ce ar merita mulțămire.”

Decă d-lu Beust cunosce și relațiunile din Anglia, așa cum le-a cunoscut pe a-le noastre, atunci puțin potu aștepta Englesii dela sfatul lui.

Intr'o vreme diarele vorbeau de Ardealu ca de Irlanda țerei unguresc. Ne prindem că d-lu Beust n'a scitutu de acestă țera la 1867 ceva mai multu, ca de-o provincie din cele descoperite în centrul Africeii!

Desbaterile asupra legii comunale.

(Fine.)

Emericu Szivak vede cu satisfacțiune acele măsuru mai stricte ale proiectulu. Până acum comunele erau unu fel de republice, se satisfăceu interesele singuraticilor, ér comitatulu și statulu trebuiau să assiste pasive. Primesce proiectulu.

Victor Bezeredj dice că proiectulu de lege formază o garanță contra abuzurilor și relei economii. Primesce bucuros proiectulu.

În ședința de Lună, 5 Aprilie, aua cuvântulu:

Iosifu Barla, care critică proiectulu, pentru că restringe în felurite chipuri drepturile de libertate ale poporulu. Diregătoriile comunale voru fi molestate și supuse presiunilor. Oratorulu condamnă purtarea camerei, care e gata a vota totu, a se juca cu milioanele, și amintesc în fine, că și în Roma în cele din urmă toate se pôteu cumpără. (Aci începe o discuțiune între orator și președinte din cauza acestor vorbe.) Oratorulu declară, că el și partida sa va rămâne credinciosu vechilor instituțiun și de aceea votază contra proiectulu și pentru moțiunea lui Justh.

Iosifu Vereșu respinge proiectulu.

Iuliu Horvath recunosce că proiectulu arată unu progresu, dăr totu n'a mersu așa de departe cum ar cere interesulu bine înțeles al statulu. Interesulu statulu cere o putere centrală forte, a cărei influință se se valideze pretutindenea, dela capitală până la cea din urmă comună, apoi numescă-se ea politică liberală ori reacționară. Statulu trebuie să folosească mijlocele care duc la țelu. (Colomanu Thaly: Toemai ca Jesuții, scopulu sfințesc mijloce.) Ar fi în interesulu statulu ca în comunele mici notarii cercualți să fia numiți de țipanul seu viceșpanu. Asta e necesar, căci sunt ținuturi întinse, unde nu găsesc o comună patriotă. Primesce proiectulu.

Ludovicu Mocsary nu pôte primi acestu proiectu de lege, prin care se întinde, ca și prin legea municipală, nisuința spre burocrația și spre lărgirea puterii guvernulu ca unu firu roșu. Adresandu-se cătră Iuliu Horvath, oratorulu combate doctrina, că individulu s'și jertfescă, fia câtu de puțin, din libertatea sa în favorulu statulu. Mai departe oratorulu condamnă espectorarea lui Horvath despre unele ținuturi ale țerii, unde, cum dice elu, nu se găsesce nici o singură comună devotată statulu. Naționalitățile compun jumătatea populațiunii țerii și nu se cade a-le învinovați de lipsa de patriotismu. (Președintele ia în apărare pe Horvath.) Oratorulu susține moțiunea lui Justh.

Ministrulu președinte Tisza își apără proiectulu. Ce privește espectorările lui Horvath, că în unele ținuturi ale țerii pe o întindere de milu pătrate întregi nu poți găsi unu organu de încredere din punctulu de vedere patriotic și de aceea doresce ca notarii să fie numiți, Horvath n'a înțeles-o așa ca Mocsary, anume că în acele ținuturi peste totu pe întinderi de milu pătrate întregi nu există elemente patriotice. Afirmarea lui Horvath de altmintrelele ministrulu președinte nu o pôte subscrie, deorece e esagerată. Cu toate astea nu e nevoie a se scandalisa cineva de asemenea esagerări cum se audu forte adesea în cameră, și anume Mocsary se se grăbescă așa tare a stringe la peptu, la fiecă ocaziune, naționalitățile nemaghiare, deorece nimenea nu i urmoză. Proiectulu nu e pătunsu de firulu roșu al absolutismulu, ci intenționează a asigura statulu puterea d'a-și validita voința sa chiar și în cea din urmă comună, intru câtu e necesar. Roga a se primi proiectulu.

Ludovicu Mocsary nu pôte primi statulu ministrulu președinte, care aci n'are mai multe drepturi decât oricare altu deputat. De altmintrelele oratorulu nu vrea să trecă de avocatulu naționalităților nemaghiare și observă că dela desbaterile bugetulu ađi a doua oră s'a întâmplat, că elu, și anume în urma vorbirei lui Horvath, a amintitu naționalitățile.

Juliu Justh polemizează cu ministrulu președinte Proiectulu nu apără pe celu slabu contra celui tare, ci din contră dă celui tare cum e țipanulu, drepturi și mai

mari, ér celui slabú nici unú dreptú. Oratorul își recomandă moțiunea spre primire.

După ce mai vorbește ministru președinte, proiectul se primesce, ca basă a dezbaterii speciale, cu mare majoritate.

Turcia și Grecia.

Relațiunile dintre Turcia și Grecia au ajuns la un grad de încordare nespuse de mare. Acesta s'a putut vedea din telegramele ce le-am primit ieri. Se așteaptă în totu momentul să începă ostilitățile între cele două state, mai cu seamă că trupele turcesci nu numai s'au apropiat foarte mult de granițele grecesci, ci o parte din ele au ocupat, din ordinul lui Eyub-pașa, pozițiunea situată pe teritoriul grecesc între Tirnova și Zarko și au fortificat-o. Acesta pozițiune predomină o parte a văii Salambria, dinsus de Larissa.

Pe de altă parte ministrul de războiu grecesc, Mavromichalis a inspectat trupele dela granițe și fortificațiunile în Arta, a ținut vorbiri războinice către ofițeri, declarând că trupele nu se vor întorce îndărăt decât atunci, când se va fi dat satisfacțiune onorei țării pe câmpul de luptă.

În urma ostenelelor zădarnice ce și-au dat puterile d'a susține pacea, nu putem aștepta altceva în situațiunea aceasta încordată, decât scirea că trupele turcesci s'au încăerat cu cele grecesci.

Învățământul în Austria.

(Fine.)

„Pute că cineva — continuă ministrul Gautsch — privește într'acesta o jugnire a drepturilor părinților, eu însă nu. Sunt părinți, a căror cea mai înaltă nisuință este de a avea copii nădrăvan. (Ilaritate.) Și fiți încredințați, d-lor, — întrebați pe domni dela școlile medii — de acești copii nădrăvan suferă foarte tare școlă mediă.

S'a amintit de mai multe staturi, unde condițiunile învățământului sunt cu totul altele, ca la noi — bună-ora Anglia. În acest stat sunt întocmirile înștrucțiunii și ale aducațiunii cu totul deosebite de ale noastre. Și eu sunt de acord cu antevorbitorul, ca să se caute mijloce și căli, spre a acorda tinerimii noastre într'o anumită vârstă mai multă libertate de mișcare, mai mult aer curat. Voi încerca deci a face în această direcțiune, ce este cu puțință. (Aplause.) Însă la un lucru trebuie să vă atrag atențiunea. Cred, că abia se mai află altă țară, unde se se cultive limbile clasice așa de mult ca în Anglia. Dacă s'a făcut amintire de sistema belgică, eu trebuie să mărturisesc sincer, că nu mă pot încălți pentru ea și — anume, pentru că mie mi se pare, că tocmai prin sistema belgică nu se delatură inconvenientul acela, care cu dreptul l'a relevat antevorbitorul meu și pe care și eu îl împărtășesc pe deplin, — tocmai prin sistema belgică se admite într'un grad mai mare, ca la noi, alegerea timpuriă a profesiunii.

Când cineva a absolvat gimnaziul la noi, atunci el este de regulă de 18 sau 19 ani și-i stă calea deschisă în toate direcțiunile. Dér cum stă treaba în Belgia? Un ateneu ca cele de acolo are mai multe despărțiminte și carierele său ocupațiunile vieții sunt determinate pentru cari califică frecvența fiecăruia din aceste despărțiminte. Pe când așadără pentru un școlar, care a absolvat gimnaziul alegerea unei cariere cade abia în anul al 19 sau 20, în Belgia, până la un

grad ore-care, cade în al 14 sau 15 an. Eu sunt până la un punct ore-care adversar al bifurcațiunii școlilor medii preste totu. (Bravo! Bravo!) Nu sunt admirator al școlilor reale. Școlile reale au făcut servicii bune, recunosc bucurându-mă de aceasta, se lucrează mult înrânsele, sunt oameni plini de cunoștințe cei-ce au eșit din școlile reale; eu însă aș dori în interesul tuturor acestor bărbați, ca ei să fi absolvat gimnaziul. Credeți-mă, d-lor, că oamenii, cari au eșit dintr'un institut humanistic, sunt apți la mai multe ramuri ale vieții, ca aceea, cari au absolvat o școlă curată reală. S'au fost numiți aci trei miniștri, trei bărbați, cari astăzi — eu recunosc aceasta — lucrează ca bărbați de stat eselenți și după afirmațiunea antevorbitorului meu, totuși n'au absolvat cursul regulat al studiilor. Este aceasta într'adevăr un argument în contra examenului de maturitate al nostru? Nu cred în aceasta. La asfel de oameni e vorba de facultatea eselență și nu de examenul de maturitate.

Planurile de învățământ nu se fac nici pentru talente nici pentru netalente. Noi lucrăm pentru o bună specie mijlocie și solidă. (Forte bine! în stânga.) Acesta este principiul, care trebuie observat la compunerea planurilor de învățământ. Ce poate presta un copil, un june de facultate mediocră? Dacă un talentat poate săvârși, acesta nu aparține aci, tocma așa, precum eu nu pot și nu voi face nici odată un plan de învățământ pentru un netalentat. Din contră eu nu doresc, ca cei netalentați, fi săraci sau avuți, să absolva gimnaziul. Cu privire la cei săraci eu voi schimba politica înștrucțiunii într'o direcțiune ore-care. (Voiesc ca tinerului talentat, dér sărac, să-i fiă calea deschisă până la universitate (Bravo!) și peste universitate în viața publică. Noi avem lipsă de puterea lui, de facultățile lui spirituale. Acesta este trecerea din straturile de jos în societatea mai înaltă. Pe acesta se bazează societatea, de acesta nu se poate ea lipsi niciodată. (Bravo! Bravo! în stânga.) În școlile mai înalte ea n'are trebuință de săraci netalentați, căci ei formază un pericol mare, un pericol, care de regulă nu se bagă în seamă. Pentru aceea eu imi voi îndrepta atențiunea asupra stipendiilor, pentru aceea voi purta de grijă, ca stipendiile să se mărescă prin contragere sau prin alte mijloce, dér se dea numai tinerilor săraci bravi și talentați din popor (Bravo! Bravo! în stânga) și să se dea în măsură suficientă*.)

Examenul de maturitate (bacalaureatul), de care încă s'a vorbit aci, este una din instituțiunile acele în școlă noastră, cari au o mulțime de adversari. Aceștia au efectuat ca din partea administrațiunii înștrucțiunii să apară un șir întreg de ordinațiuni, cari desbrăcară examenul de maturitate de adevăratul său caracter. S'a efectuat, ca unele obiecte să nu se examineze de felul la examenul de maturitate, și s'au dat dispense în măsură mare pentru aceia, cari în decursul singuraticelor semestre au obținut o notă anumită. Eu nu supun amicului acestor dispense, pentru că ele exercită o influință rea asupra cunoștințelor școlarelor. Dacă cineva se dispensează de istoria la examenul de maturitate pe baza calculelor bune semestrale, fiți încredințați, că acela după examenul de maturitate, decât capătă o întrebare simplă din acest obiect în multe cazuri nu o răspunde de loc, într'altel numai mancă, pe când acela, care pe temeiul calculelor semestrale mai slabe, s'a prezentat

*) Veți așa ar trebui să se urmeze și la noi Români cu puținele stipendii ce le avem.

Red. Gaz.

la examenul pe maturitate și a primit calculul „suficient” scie din istoria relativă multă. Acesta experiență am făcut-o eu de multe ori la elevii încredințați îngrijirii mele proprii, și trebuie să admit, că acesta se întâmplă și aiurea.

„Trebuie să introducăm înlesniri, a venit timpul ca să ne gândim serios la o reformă a gimnaziilor; a sosit timpul ca să ne cugetăm a ține seamă de unele pretențiuni, ce le face viața, și a împlini acele dorințe pe cari cu dreptul le pune populațiunea. Însă totu ce se va face, trebuie să purcedă din principiul, că *nivoulul culturii în școlile medii să nu se scadă* (Bravo! Bravo!) el trebuie să fiă susținut cel puțin la înălțimea de astăzi, și eu regret, că trebuie să o spun chiar astăzi, că nu cunosc alt drum, decât ca timpul, care trebuie petrecut în gimnaziu să se prelungească în interesul tinerimii însăși. (Bravo! Bravo!)

Reproducându aceste din cuvântarea ministrului austriac de culte și înștrucțiune publică Dr. de Gautsch, credem a fi făcut un serviciu mai ales acelor din cetățile noastre, cari se ocupă cu educațiunea tinerimii noastre române în gimnaziu, resp. în școlile medii. Credem că cele enunțate de d. Gautsch în privința examenului de maturitate, precum și a înmulțirii claselor gimnaziale cu una, vor afla mulți aderenți, dér în același timp și mulți adversari. Suntem însă convinși că mulți din adversarii examenului de maturitate și mai ales ai studiului clasic sunt oameni de puțină greutate.

SCRIRILE DILEI.

Referitor la scirea ce am reproduc-o ieri după „Bud. Corr.” „Egyetértés” primesc o telegramă din Sigetul Marmăției, prin care se desminte toate cele publicate de el despre „agitațiunile daco-române,” despre „ferberea comitatului,” despre „subminarea cu dinamită a unei case maghiare de către agitatorii daco-romani,” despre „plecarea unei deputațiuni la Peș'a, pentru a ruga pe guvern, ca să pună stavilă agitațiunilor daco-române.” Adevărul este, după informațiunea lui „Egyetértés”, că o calfă de cismar, care n'ave de lucru a început să agiteze în Bacău-mare între popor și a-lu revolta în contra nemților, jidanilor și în contra „domnilor.” Calfă de cismar, cu numele Andruszek, a fost arestat și predat în mâinile justiției. — Nici nu ne îndoiam că foile ungurești vor primi bobârname atâta numai că sunt nesimțitoare și puțin la pas de risul și batjocura la care se espun. Dér asta-i treaba lor, atâta scim că nouă ne fac mni servicii.

—x—

Ni se scrie din Sicilia română, că acolo bântue diferita. Dela 1 Martie până la 1 Aprilie a secerat 13 victime. Școlă e în-hisă. Totu această hólă a secerat din Octomvre 1878 până în Octomvre 1879 peste 50 victime din aceeași comună. În 1884 încă a fost diferita, dér nu cu atâtă furie; au fost vr'o 12 cazuri. În lunile de érnă a. c. a grasat și în comunele Deagu și Bordu cu mare furie, acum însă a încetat.

—x—

D-lu Dr. Iuliu Mureșanu, medic de regiment classa II-a, a fost transferat dela regimentul de infanteria 86. la regimentul de infanteria 50, în statul maioru.

—x—

În Clușiu avem dietă. Dr. Gustav Lindner, pro-

FOILETONU.

Finocă.

(Poveste.)

A fost ce-a fost, că de n'ar fi fost nu m'așu lega a minți. A fost odată o gazdă mare și gazda asta nu avé decât numai o fată, care era tare dragă părinților și pentru aceea ei nici nu o lăsa să umble singură. Într'o dimineață s'a dus după apă la o fântână afară din sat. Pe drum, venind către casă, s'a întâlnit cu doi oameni. Acestia i-au cerut puțină apă. Fata își, că bucurându li-o dă se-o bea, decât le trebuie și totă, că ia își va scote alta. Oamenii mei au făcut așa de bine și i-au bătut apa totă din ulcior; i-au mulțumit și s'au dus în treaba lor pe aici în colo. Ér' bieta fată s'a întors la isvor și și-a umplut a doua oră vasul. Când a venit acasă început a muma-sa a o ocări în totu te-lul, că de ce-a seșut atâta. Ea i-a spus ce i s'a întâmplat din fir în pâră cu cei doi oameni.

Fata de când i-au bătut oamenii apa s'a simțit împovărată. De rușinea părinților, s'a luat dară pe drum și s'a dus, s'a dus multă lume n'părățită ca Dumneșu se-o ția, că cuvântul din poveste mândru și

frumos este, cine va asculta bine va învăța, cine va dormi bine se va odihni.

A intrat bieta de ea într'o pădure, unde s'a întâlnit cu doi corbi. Și-a poruncit corbilor: Corbilor mergeți voi înainte și mi faceți o mică colibă se mă pot scuti peste noapte! Corbii pe unde le-a fost locul numit nu i-au făcut. Când a ajuns fata în locul acela, a dat Dumneșu sfântul de i-au eșit înainte doi porumbi mândri, ca porumbii lui Noe înainte ei. Și-a dă ea către porumbi: Porumbilor, mergeți în cutare loc și mi faceți o colibă! Când a ajuns fata la locul numit, era coliba gata și s'a băgat în colibă. Peste noapte a născut un copil.

Dimineața au venit la ea doi oameni și-au întrebat-o, că botezat și-a copilul ori ba? Ea le-a spus că nu l'a botezat. — „Pe Marți seara, au dă ei, vom veni și-lu vom boteza.” Dîcîndu aceste s'au dus. Când a fost Marți pe la ameli étă că au venit alți doi oameni la ea în colibă și i-au spus, că atunci, când va vedea că vin nănașii, se să afară înainte colibe, să și facă cruce și să mulțămescă lui Dumneșu că și-a căpătat nănași.

Când a fost către seară, când veni nănașii, ea a uitat ce au învățat-o oamenii ceia. Dér la copil i-a venit în minte și a dă către muma-sa: — „Mamă, scii ce-au dă cei doi oameni astăzi?!” Acuma și-a a-

dus și ea aminte. A eșit înainte colibii și și-a făcut cruce. Atunci toți au fugit, pe unde fugéu, lemnele toate le sdobéu. Din asta ea s'a năcăjit rău.

În cealaltă zi la ameli ér' i-au venit cei doi oameni și au întrebat-o că botezat și-a aseră copilul? Ea le-a spus, că dacă a eșit afară și și-a făcut cruce, i-au fugit nănașii. — „Veți la cine și-ai dat copilul să și-lu boteze? Dăni lu se-lu botezăm noi!”

Și l'a dat și l'au botezat ei, și i-au pus nume: Finocă, fiul lui Dumneșu. Câtă vreme au seșut ei aci, copilul tot plângea. Și au întrebat-o oamenii: „Nevastă, de ce plânge copilul?” Cu rușine și cu greutate mare le-a spus, că e flămîndă.

— „Dă-i déră ceva de mâncare.” — „Dér mi-e rușine să caut să scot, ce-am băgat în foc.” Ea a fost băgat în foc nisea putrigaiu. Oamenii nu i dede pace, totu îi dău se caute. A căutat și în foc a aflat, în loc de ce a băgat, o pâne mare frumoasă. A scos din foc, a pus-o pe masă și-a imbiat și pe oameni se mance din ce-a dat Dumneșu. De ce ția pânea, de aceea tot creșea. Când s'au dus nănașii, ei i-au implantat o sabie și-o pușcă înainte colibii și au dă către mama copilului, că atunci când va fi el în stare să se scotă, va pute să trăiescă ori-unde.

Copilului îi mergea bine, creșea n'tro și ca'n două, în două ca'n nou și s'a făcut mășor. Odată jucan-

esoru de dreptu le Universitatea din Clușiu, a făcutu ca prelegerile sale, Joia dup'amădi, să fiă cercetate de toți ascultătorii săi, ținându-se în aceea și ședință dietală. Mica dietă își are președinte, vice-președinte, secretari, cu unu cuvântu birou formalu și s'a constituitu după toate regulile parlamentare. Joia trecută s'a tractat în generalu proiectul de lege asupra reformei jurisdicțiunilor. Majoritatea a respinsu la finele dezbaterii generale proiectul, cu toate discursurile strălucite ținute în favoarea lui. Acestu rezultat alu votării a produsu — după ce se scie că adevărata cameră a deputaților a primitu în generalu proiectul — mare ilaritate. Cu totu respingerea în generalu, dieta din Clușiu se va ocupa ați Joi cu proiectul în specialu.

—x—

În comitatul Marmăției o mulțime de Jidan și Maghiari s'au prezentat mutilați la recrutare; cu toate acestea însă au fostu recrutați la honvețime.

—x—

Profesorii dela gimnasiul din Neutra au făcutu grevă din cauza unei ciocniri cu directorul gimnasiului. Profesorii nu voru a mai ține prelegere.

—x—

Gvernul ungiurescu a găsitu cu cale să facă economii luându dela gură totu celoru cari abia trăiescu de ați pe mâne. Diurniștilor li s'a redus diurna dela 1 fl. la 40 cr. și în unele părți până la 30 cr. pe zi. Multu din ei au fostu concediați, alții s'au vechiut silii și se șu caute alte ocupațiuni. Cei dela tribunalul și judecătoriile cercuale din comitatul Baranya s'au pus în grevă. Lucrările stau baltă, căci nu se potu revolta. Vai de cei cari au pricină pela judecători! Harnicu guvern! Camera avocaților din Cinci-Biserici a telegrafiatu ministrului să aducă lucrurile în ordine.

—x—

Ni se scie din Câmpia, că espeditorul postal M Mik'os din Sânmihailul de Câmpia a fostu suspendat din oficiu pentru defraudare de 360 fl. v. a.

—x—

La oficiul postal din Vinga au intrat într'una din nopțile trecute mai mulți făcători de rele. Hoții, cari fură goniți de cătră magistrul postal, mirosiseră că atunci au fostu aduse acolo mai multe mii de florin.

—x—

După tab'oulu săptămânal alu biuronului statistic din Pesta, în săptămâna trecută s'au născut în capitală 347 copii și au murit 353 persoane. Dintre copiii născuți vii au fostu 242 legitimi și 105 nelegitimi. Dintre cei răposați au fostu 218 de sexu bărbătescu, 134 de sexu femeescu.

—x—

În biserica din Sopronu au intrat câți-va făcători de rele și au furat de acolo mai multe obiecte în valoare de 2000 fl.

—x—

O ordinațiune a ministerului ungiurescu permite fabricii de cartușe (patrone) din Pojunu d'a preda guvernului grecescu 42,500 de cartușe de revolveru.

—x—

Trenul fulgeru a deraliat Duminecă noptea spre Lună între Pitești și Slatina. Fochistul a fostu omorât și mașinistul e greu rănit. Se crede că șinele au fostu scose de răufăcători.

—x—

Astă sêră se va juca la teatru germanu „Maria Stuart,” tragediă în 5 acte de Fridericu Schiller. Rolulu „Marei Stuart” îl joca d-na *Hermina Albrecht*.

Din Bucovina.

Cernăuți, Martie 1886.

Noi Bucovinenii așteptăm cu mare doru câte o corespondență din Bucovina reproducă în „Gazeta Transilvaniei” cu atâta mai multu, deoarece nu avemu altă sursă politică în care să ne scriem voile și nevoile noastre. De o bucată de timp nu se pre grăbescu corespondenții Bucovineni din anul trecut ai „Gazetei” de a ne scrie câte o noutate, ca când ar fi deja toate bine puse la cale. Publicul român de aici se minunează multu de tăcerea lui Muciu Scaevola. Oare se nu fiă elu unul din tagma sânilor părinți, care — după cum dicea corespondentul Clainu — a voit numai să-și ajungă scopul? I-o fi datu cine-va, vreu să dăcu consistoriul vr'unu ciolan să rōdă și acuma, fiindu ocupat, n'are când scrie; s'eu pōte și a friptu Muciu și cealaltă mână și nu pōte scrie. Fiă una s'eu alta cauza tăcerii lui Muciu, eu unul voescu a-l lăsa să dōrmă în pace și a mē încerca singuru a scrie ceva.

După cum au amorțit corespondențele din „Gazeta,” s'ar parea că Consistoriul nostru s'ar fi pocăit, d'era acesta nu-i așa, și proverbul român „lupul își schimbă p'elul, d'era năravul ba,” este pentru d'ensul forte potrivit. Nepotismul, acestu păcatu moștenitor, joca și acuma chiar mai bătătoru la ochi, decât mai înainte, unu rol forte însemnat, așa că și cei protegiați de împrejurările de astăzi ar putē între sine să se certe: „De ce nu sunt eu denumit ca par chū la Boianu, care, sunt nepotul numai de Archimandritu-consilieru?”

Profeția din anul trecut a lui Muciu s'a implinit. Părintele A. Ciupercoviciu, care este cumnatu cu părintele Archimandritu Calinescu, este deja de multu denumit ca parochu la Boianu. Era părintele Jurco, care ține de soțiu o nepotă cu influință este denumit ca parochu la Costișa.

Între competenții la parochia din Boianu au fostu dintre preoții de ajutoru de atunci și părintele T. Polonicu, d'era nefindu elu rudă cu sânilu părinți dela cărmă nu a fostu, deși mai b'etrănu în serviciu decât părintele Ciupercoviciu, denumit ca parochu în parochia aceea.

Causa, se dice, ar fi aceea, că părintele Ciupercoviciu a fostu administratoru în Boianu șese luni întregi, pentru cari i s'a numărat 3 ani mai multu în serviciu.

Oare de ce nu s'au luat în privire și părintelui Polonicu cei 10 ani de serviciu câtu a fostu mai multu decâtu administratoru la Roșia, fiindu că parochulu repausat M. H. pătinea de podagră și nu făcea nici unu serviciu, pe când părintele amintit făcea acolo serviciul pentru doi, adică: pentru parochu și pentru preot de ajutoru?

Răspunsul îl potu da eu: Părintele Polonicu nu era, precum parochulu actualu G. Hostincu, rudă cu Metropolitulu. Cu ce devotamentu a lucratu părintele Polonicu pentru biserica și școla din Roșia scimū, scimū însă și aceea ce lucrăză părintele H.

Unu domn consilieru consistorialu s'a exprimat odată în societatea română din Cernăuți, pe când părintele Polonicu era fericit de a fi preot de ajutoru sub parochulu actualu, cumcă și lui P. îi va găsi o codiță pentru școla din Mănăstirice. Oare părintele consilieru înainte amintit nu a avut — precum scim că are — atâta influință asupra Consistoriului și Metropolitului, ca să nu-i trimită Consistoriulu unu decretu de laudă pentru împărțirea cu devotamentu a învățăturilor din religione tineretului din școla din Roșia, aceluia, căruia îi caută codițe, și tocmai acuma, când era parochu la Satu-mare și nu avē trebuință de unu decretu de laudă. Eu din parte-mi așa da sfatul meu debil Consistoriului, că de acuma înainte se dea preoților din Roșia decrete de laudă pentru școlă și alte merite, când sunt în funcțiune acolo, căci altmintelea s'ar pără că Consistoriulu să ține de proverbul: „omenii cei onesti sunt remunerați d'abia după mōrte.” Lumea în-ē este guralivă și vorbește, că Consistoriulu d'aceia i-a trimis părintelui P. unu decretu de laudă, ca să-i astupe cu elu gura și să nu li-hăiescă atâta. (va urma.)

DIVERSE.

Catechismul socialistu. — O carte cu acestu titlu au edat socialistii belgieni. În librării nu se pōte căpeta. Se află însă în casa tuturor lucrătorilor. Publicăm și noi unu micu extractu din ea: — Cine ești? — Sunt sclavu. — Ce este sclavul? — Sclavul este o ființă, care are datorința să lucre și să suferă pentru alții. — În ce se deosebesc în Belgia omul liberu de celu sclavu? În Belgia omul liberu e bogat, ēr sclavul e sêracu. — Sunt și în alte țeri sclavi? Nu sunt. Republica francesă, republica Svițerană, Statele unite din America și alte multe state constau numai din libertini. Cetățenii facu legile și cetățenii se supun lor. — Ce este d'era de lipsă, pentru ca sclavulu să se facă om liberu? — Trebuie să i se dea dreptul de alegere, va să dăcă să se introducă dreptul de alegere generalu... — Cine facu acum legile în Belgia? — În Belgia legile le facu acum bogații pentru bogați și contra sêracilor. Legile se facu pentru aceia, cari nu lucră nimica și în contra acelora, cari muncesc. — Câte feluri de dare plătiți? — De toate felurile. Plătimu pentru aer și pentru sōre, pentru că intră pe ferestre în odăile noastre, plătimu și pentru apă, pentru că o consumăm. Numai pentru unu lucru nu plătimu... — Și acelu lucru? — Acelu lucru este venitul, pentru că numai bogații îl au; acesta de sine se'nțelege... — Așad'era sunt omeni, cari nu plătescu dare, cu toate că au câte 100 000 de franci venitulu anualu? Așa este. — În privința leșilor lucrătorilor există vr'o lege în Belgia? — Nu există. Fabricantulu plătesce lucrătorilor câtu vrea. — Cum se plătesce munca? — Cu câtu muncesc mai multu lucrătorulu, cu atâtu i se plătesce mai puțin, și cu câtu muncesc mai puțin cu atâtu i se plătesce mai multu. Cine te guvernează, sclavule? — 30,000 de omeni libertini. — Omeni onesti? — Ba. Totu mereu speculează și trăesc din munca noastră; nu-ne dau noue nimic. — Ce-ți lasă ție? — Nimicu. Bogații ne duc fetele și ni-le aruncă în noroiulu prostituției. Băieții noștri se folosesc pentru apărarea lor. Ne răpesc încă și viața, numai ca să se pōtă înbogați. — Cum poți să ajungi la dreptul de a fi alegătoru? — Dăcu vomu merge toți în Bruxela să pretindem drepturi, să mergem toți din toate părțile Belgiei. — Cându v'ē întâlniți? — La 13 Iunie a. c., în ziua ant'ea a Rosahelor vomu fi toți în Bruxela. Mergem pe jos până acolo și acolo vomu fi 25,000 lucrătorii din Gent, 20,000 din Lege și 20,000 din Charleroi. Aici voru fi toți lucrătorii și guvernulu ne va da dreptul de alegere la strigătulu nostru: „Trăiescă poporul! Trăiescă libertatea!”

**

Moralitatea unui directoru teatralu. — Teatru din Verona în săptămânile trecute nu prea era cercetat. Directorulu se sup'era forte multu de nepăsarea publicului. În sfârșit îi trecu prin minte o invențiune nostimă. Publică în ziarele din Verona mai multe anunțuri, prin cari insciință pe „dōmnele și domnișorele morale și cinstite din orașu” că de acum încolo să fiă cu mare băgare de sēmă de afișele teatrale. Dăcă afișulu teatralu va fi „alb”, atunci piesa ce se reprezintă este morală; ēr dăcă afișulu teatralu este roșu, atunci piesa, ce se va reprezenta nu va fi conformu cerințelor morale, și rōga pe nevinovatele domnișore și domnișori, ca atunci să nu vină la teatru. Ziariulu „Provincia” de unde estragemu aceste rânduri, dice că în „tote serile roșii” teatru e înțesat de publicu.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurelu Mureșianu

duse pe dinaintea colibei, a smulsu pușca. De-acuma n'a mai ședut acasă, că dōră vedē elu că nu e unu motoflete de copil. A luat-o cu elu și-a umblat în toate țilele cu ea prin codri și păduri la v'eatu. Împușca câte unu iepure și câte o ciōră, și trăiau bine.

Umblându odată ērăși prin codri, a v'echiut într'un v'urfu de delu trei copii de bālauru sfădindu-se. Lor le-au rămasu dela tatăl lor o p'ereche de papuci, o p'el'eriă și unu bățu, și nu sciau cum să-le împartă. S'a dus d'era la ei și i-a întreatu, că de ce trebă-sū uneltele acelea? Ei i-au răspunsu, că dăcă face cu bățul cătră cine-va, acesta se face stană de p'etră; cu p'el'eria pōte mânca ori-cine la masă și nu-l vede nimenea; cu papucii pōte omul să trecă peste mare, căci se despica în două și merge pe ea ca pe uscatu.

Acestea m'ei voru fi bune și mie, a socotit elu. A luat bățul, a făcutu cătră ei cu elu de trei ori și s'au făcutu îndată trei stane de p'etră. A luat apoi și p'el'eria și și-a trasu papucii. A trecut peste mare și-a intrat într'o curte unde erau doi-spre-șecce smeii, cari tocmai mâncau la masă. Elu dăcă i a v'echiut mâncând așa de bine, i s'a făcutu poftă și lui; și-a pusu p'el'eria în capu, s'a pusu la masă cu ei și a mâncat atâtu de multu, încâtu, pe când tot-d'una le-au rămasu, acuma nu li s'a ajunsu. Smeii au întreatu pe bucătărăsa cum

de-a făcutu așa de puțină m'ancare, de ei toți sunt flămânți?

Finoc dăcă a mâncat s'a dusu la ușa, a făcutu cu bățul cătră ei și toți s'au făcutu stane de p'etră, numai unu b'etrănu a mai rămasu. Pe asta l'a incuiat într'o casă pustie, ēr pe ceil'alți i-a aruncat afară. S'a întorsu apoi acasă la m'ama-sa și-a d'is cătră ea: — „Mamă, să mergem, că m'-am câștigat eu alte case de locuit.”

S'au luat am'endoi la drumu și s'au dusu la curțile smeilor. Tote cheile dela toate ușile le-a datu Finoc mume-și, numai una nu. Ea a totu umblat și-a m'aturat în toate chiliele, numai în aceea, unde era smeul celu b'etrănu nu putea intra. Feciorulu era la v'eatu. Ea, când a venit elu s'era acasă, a fostu sup'erată, adăcă s'a făcutu sup'erată, și-a d'is cătră Finoc: — „Dragulu mamei, toate cheile mi-le-ai datu, numai dela chilia cea din urmă nu.” — „Da lasă mamă, că cheia aceea totu nu-ți e de folosu Dumitale!”

N'a fostu destul cu atâta, că ea nu i-a datu pace până nu i-a datu și cheia aceea. Elu dăcă i-a datu cheia s'a luat și s'a dusu ēră la v'eatu. Ea, câtu ce s'a dusu elu, a deschis și ușa cea dela chilia din urmă, unde a v'echiut o bute mare și încă unu smeu b'etrănu, ce-și deschidea ochii cu c'arjele. Și a d'is smeulu cătră nevastă: — „Taie-ți degetulu celu micu și picură trei picături de

s'ange să plesnescă cercurile acestea, că 'ți voiu prinde bine cândva în viața.”

Ea n'a mai așteptat să mai dăcă smeulu a doua oră; și-a tăiat degetulu și a picurat trei picuri de s'ange; au plesnit cercurile de pe bute și a eșit haramulu de smeu afară; s'a întorsu peste capu de trei ori și s'a făcut unu fecioru m'andru ca alu ei și s'a rugat de nevastă să-i dea ceva de m'ancat. Ea îndată i-a și datu, că veți, rogu-te, s'a îndrăgit în posnitulu de smeu. Dăcă a g'atat smeulu de m'ancat s'au pusu ei și s'au sfăinitu cum aru putē să omōre pe Finoc? Îndrăcitulu de smeu i-a plesnit prin minte în cur'endū ceva, și a d'is cătră nevastă să se facă bolnavă când îi va veni ficiorul acasă și să-i spue că atunci numai se va însănătoșa, când îi va aduce apă de unde se bat m'unții în capete ca berbecii.

Dinaintea casei era unu p'eru, care era unu semn pentru ficioru. P'erulu asta înfloria când venea elu acasă și se vestejea când se ducea. — S'era a venit Finoc acasă dela v'eatu și a aflat-o pe m'ama-sa bolnavă în patu, și a întreat-o: — „Ce-i mamă, estî bolnavă!” — „Bolnavă, dragulu mamei și nu m'ei voiu face sănătoșă până ce nu m'ei aduce apă de unde se bat m'unții în capete ca berbecii, că așa am visat.”

(Va urma.)

Cursul la bursa de Viena
din 7 Aprilie st. n. 1886

Rentă de aur 4%	103 95	Bonuri croato-slavone	104 70
Rentă de hârtie 5%	95.45	Despăgubire p. dijma de vină ung.	100.—
Imprumutul căilor ferate ungare	152.—	Imprumutul cu premiu ung.	121.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (1-ma emisiune)	100.30	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	124.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (2-a emisiune)	127.—	Renta de hârtie austriacă	85.35
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (3-a emisiune)	117.50	Renta de arg. austr.	85.45
Bonuri rurale ungare	104 70	Renta de aur austr.	114 85
Bonuri cu cl. de sortare	104 70	Losurile din 1860	139 75
Bonuri rurale Banat-Timiș	105.—	Acțiunile băncii austro-ungare	878.—
Bonuri rurale transilvane	104 70	Act. băncii de credit ung.	294.—
		Act. băncii de credit austr.	296 30
		Argintul — Galbin	—
		Impărătesc	5.93
		Napoleon-d'or	999.—
		Mărci 100 imp. germ.	61 70
		Londra 10 Livres sterlinge	125.90

Bursa de București.

Cota oficială dela 22 Martie st. v. 1886.

Renta română (5%)	Cump. 93 1/2	vând. 94 1/2
Renta rom. amort. (5%)	96—	97—
convert. (6%)	89—	90—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	32—	33—
Credit fonc. rural (7%)	102 1/2	103 1/4
" " " (5%)	86 1/2	87—
" " " (7%)	99—	100—
" " " (6%)	91 1/2	92 1/2
" " " (5%)	82 1/2	83 1/2
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom. Națională	—	—
Aur contra bilete de banca	14—	14 1/2—
Bancnote austriace contra anr.	2.01—	2.02

Cursul pieței Brașov

din 8 Aprilie st. n. 1886.

Bancnote românesce	Cump. 8.63	Vând. 8.70
Argint românesc	8.60	8.65
Napoleon-d'or	9.97	10.—
Lire turcesce	11.20	11.30
Imperial	10.20	10.30
Galbeni	5.86	5.90
Serisurile fonc. Albina	100.—	101.—
Ruble Rusesc	124.—	125. 1/2
Discontul	7—10 % pe an.	

Cuarter de închiriat

In casa repos. George Boamben, ulița funariilor Nr. 233 este de închiriat de la Sf. Mihail
Cuarter din I-mul etagiu
constând: din 1 Salon și 1 odaie cătră ulița, 2 odăi cătră curte, bucătăria separată, pod și pivniță.
Informațiuni în Strada Teatrului Nr. 96. 1—3

Tarifa anunțurilor și inserțiunilor.

Anunțuri în pagina a IV-a linia de 30 litere garmond fl. — cr. 6.
Pentru inserțiun și reclame pagina a III linia à fl. — cr 10.
Pentru repetiri se acordă următoarele rabate:
Pentru repetiri de 3—4 ori 10%
" " " 5—8 " 15%
" " " 9—11 " 20%
" " " 12—15 " 30%
" " " 16—20 " 40%
Dela 20 de repetiri în sus 50%
Pentru anunțuri ce se publică pe mai multe luni se fac în-voir și reduceri și peste cele însemnate mai sus.

Avis d-loru abonati!

Rugăm pe d-nii abonati ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fasia sub care au primitu diarul nostru până acuma.
Domnii ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lamuritu și să arate și posta ultimă.
ADMINISTR. „GAZ. TRANS.“

Anunțăm acelor onorați cetitori, cari voru binevoi a se abona la fôia noastră de aici încolo, că avem încă în rezervă numerii de la începutul anului 1886 prin urmare pot să aibă colecțiunea completă.
ADMINISTRAȚIUNEA „GAZ. TRANS.“

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	
Bucuresc	—	—	7.45	—	Viena	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	—	Viena	11.00	7.15	—
Predeal	—	—	12.50	—	Budapesta	6.47	—	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	1.45	8.00
Timiș	—	—	1.09	—	Szolnok	10.37	—	7.29	9.11	11.44	Vintul de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	3.44	11.40
Brașov	—	—	1.40	—	P. Ladány	1.44	—	8.27	11.26	2.31	Sibot	12.52	—	5.19	Sibot	11.12	4.02	12.00
Feldi	6.22	—	2.27	—	Oradea mare	5.33	—	—	1.28	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Arad	3.37	7.53	5.25
Apatia	7.01	—	2.55	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Glogova	4.13	—	6.19
Agostonfalva	7.33	—	3.38	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	3.11	—	Deva	2.35	—	6.38	Gyorok	4.38	—	6.46
Homorod	8.01	—	4.17	—	Mező-Telegd	—	—	10.28	2.34	—	Branicica	3.04	—	7.04	Paulis	4.51	—	7.00
Hașfaleu	8.45	—	4.47	—	Rév	—	—	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—	7.23
Sighisora	10.10	—	5.42	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Conop	5.38	—	7.51
Elisabetopole	10.29	—	7.37	—	Bucia	—	—	12.45	4.01	—	Zam	4.25	—	8.12	Berzova	5.57	—	8.10
Medias	10.39	—	8.01	—	Ciucia	—	—	1.31	4.28	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	5.58
Copsa mic	11.19	—	8.21	—	Huedin	—	—	2.56	5.08	—	Berzova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	9.28
Micasasa	11.54	—	9.05	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.56
Blas	12.12	—	9.45	—	Aghirș	—	—	4.0	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17
Crăciunel	12.56	—	10.02	—	Ghirb	—	—	4.18	6.02	—	Paulis	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38
Teiuș	1.30	—	6.20	—	Nedesdu	—	—	4.36	6.24	—	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Aiad	1.45	—	6.59	—	Cluș	—	—	5.05	6.43	—	Glogova	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23
Vintul de sus	2.11	—	7.15	—	Apahida	12.05	—	—	7.03	—	Arad	8.10	7.32	11.33	Orăștia	10.10	—	12.24
Uiora	2.55	—	7.43	—	Ghirș	12.31	—	—	7.26	—	Szolnok	2.39	12.00	4.58	Sibot	10.43	—	12.53
Cucerdea	3.17	—	8.29	—	Cucerdea	3.12	—	—	8.51	—	Budapesta	3.16	12.14	5.10	Vintul de jos	11.04	—	1.22
Cluș	3.24	—	8.55	—	Uiora	3.32	—	—	9.31	—	Viena	7.10	2.10	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Aiad	3.31	—	9.12	—	Vintul de sus	3.41	—	—	9.51	—	Arad-Timiș	—	8.00	6.05	Teiuș	12.05	—	2.24
Ghiris	4.09	—	10.23	—	Aiad	3.50	—	—	9.58	—	Arad	6.00	12.55	8.25	Simeria	6.30	11.50	2.23
Apahida	5.36	—	12.32	—	Teiuș	4.25	—	—	10.24	—	Arad nou	6.25	1.21	8.36	Streu	7.05	12.27	3.00
Nedesdu	5.56	—	12.59	—	Cluș	4.50	—	—	10.44	—	Nemeth-Sagh	6.50	1.46	8.54	Hateg	7.53	1.19	3.49
Bucuresc	6.08	—	8.00	—	Teiuș	5.41	—	—	11.28	—	Vinga	7.19	2.18	9.13	Pui	8.46	2.10	4.40
Predeal	6.29	—	8.31	—	Crăciunel	6.05	—	—	11.44	—	Orștiafalva	7.38	2.36	9.25	Crivadia	9.33	2.57	5.28
Timiș	6.45	—	8.59	—	Blas	6.40	—	—	12.18	—	Mercizfalva	7.56	2.53	9.36	Banița	10.11	3.35	6.07
Brașov	7.00	—	9.34	—	Micasasa	7.00	—	—	12.36	—	Timiș	8.42	3.40	10.06	Petroșeni	10.43	4.04	6.39
Feldi	7.26	—	10.16	—	Copsa mic	—	—	—	1.22	6.01	Timiș-Arad	—	—	—	Petroșeni-Simeria (Piski)	—	—	—
Apatia	7.48	—	11.04	—	Medias	—	—	—	1.56	6.40	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
Agostonfalva	8.28	—	12.17	—	Elisabetopole	—	—	—	2.34	7.20	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
Hașfaleu	8.47	—	12.47	—	Sighisora	—	—	—	3.02	8.01	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
Homorod	9.06	—	1.21	—	Hașfaleu	—	—	—	3.02	8.01	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
Bratca	9.26	—	2.05	—	Homorod	—	—	—	4.41	10.05	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
Rév	10.01	—	3.08	—	Agostonfalva	—	—	—	5.30	11.02	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
Mező-Telegd	10.20	—	3.39	—	Apatia	—	—	—	6.03	11.37	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
Fugyi-Vásárhely	10.30	—	3.55	—	Feldi	—	—	—	6.35	12.14	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
Várad-Velenceze	10.37	—	4.03	—	Predeal	—	—	—	7.14	1.09	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
Oradea mare	10.51	—	10.37	—	Bucuresc	—	—	—	4.56	9.40	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
P. Ladány	12.37	—	12.59	—	Bucuresc	—	—	—	9.40	—	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
Szolnok	2.58	—	4.45	8.22	Bucuresc	—	—	—	9.40	—	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
Buda-posta	6.00	—	10.05	10.30	Bucuresc	—	—	—	9.40	—	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
Viena	6.35	—	10.50	—	Bucuresc	—	—	—	9.40	—	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—
	3.00	—	6.05	—	Bucuresc	—	—	—	9.40	—	Teiuș-Arad	—	—	—	Teiuș-Arad	—	—	—

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grase.

Tipografia ALEXI Brașov.